

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 314/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 314/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與永安居屋宇服務有限公司簽署提供設施清潔、保養及看守服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza, manutenção e vigilância das instalações do GCS, a celebrar com a Sociedade de Administração de Propriedades Wing On Koi Limitada.

二零一二年十月三十一日

行政長官 崔世安

31 de Outubro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一二年十月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Outubro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年十月十六日之批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Outubro de 2012:

沈慧研及楊家瑜，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一二年十一月六日起生效。

Sam Wai In e Ieong Ka U, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2012.

透過簽署人二零一二年十月十八日之批示：

Por despacho do signatário, de 18 de Outubro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改梁樹根在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一二年十一月九日起生效。

Leung Su Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Novembro de 2012.

二零一二年十一月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Novembro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 35/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“力寶威建築置業有限公司”簽署《罉些喇提督大馬路美化街道工程》合同。

二零一二年十一月六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年十一月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 35/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de Embelezamento da Avenida do Almirante Lacerda», a celebrar com a «Companhia de Construção e Fomento Predial Lek Pou Wai, Limitada».

6 de Novembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 7 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 100/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務，自二零一二年十一月二十七日起為期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一二年十一月七日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 100/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, e no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado Chan Keng Leong para exercer funções, em comissão eventual de serviço, no Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo período de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2012.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

7 de Novembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 101/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2004號行政法規《勞工事務局組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及結合第121/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任丁雅勤為勞工事務局副局長，自二零一二年十一月二十七日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年十一月七日

經濟財政司司長 譚伯源

附件

委任丁雅勤擔任勞工事務局副局長的依據如下：

——職位出缺；

——丁雅勤的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局副局長一職。

丁雅勤的學歷及專業簡歷如下：

學歷

2008 澳門大學法律碩士；

2000 中山大學法律學士。

專業簡歷

2009年6月至今 檢察長辦公室律政廳廳長；

6/2004—6/2009 檢察長辦公室高級技術員；

5/2002—5/2004 勞工暨就業局勞工事務稽查廳高級技術員。

第 102/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 101/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 24/2004 (Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Teng Nga Kan para exercer o cargo de subdirectora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, pelo período de um ano, a partir de 27 de Novembro de 2012.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

7 de Novembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Teng Nga Kan para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

— Vacatura do cargo;

— Teng Nga Kan possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

Nota do currículo académico e profissional de Teng Nga Kan:

Curriculum académico:

2008 Mestrado em Direito pela Universidade de Macau;

2000 Licenciatura em Direito pela Universidade de Zhongshan.

Curriculum profissional:

Junho de 2009 até à presente data Chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;

Junho de 2004 — Junho de 2009 Técnica superior do Gabinete do Procurador;

Maio de 2002 — Maio de 2004 Técnica superior do Departamento de Inspeção do Trabalho da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 102/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄺碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為統計暨普查局設施提供清潔服務的合同。

二零一二年十一月六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年十一月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 179/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供資訊網絡設備維修保養服務的合同。

二零一二年十一月五日

保安司司長 張國華

二零一二年十一月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 193/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

6 de Novembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 179/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de reparação e de manutenção para equipamentos de Network de Técnica Informática» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

5 de Novembro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 193/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂為社會保障基金更換電話交換系統及構建電話諮詢中心方案的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十月十九日

社會文化司司長 張裕

第 196/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂“向衛生局供應及安裝兩臺腎臟替代治療系統”之合同。

二零一二年十月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 198/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao «Projecto de substituição do sistema de comutação telefónica e constituição de centro de informações telefónico», a celebrar entre o Fundo de Segurança Social e a «Vodatel Holdings Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 196/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e Instalação de dois Sistemas de Terapia Renal Substitutiva aos Serviços de Saúde», a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

25 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 198/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Admi-

“力維發展有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至十二月三十一日期間的文物建築和教堂白蟻防治服務合同。

二零一二年十一月五日

社會文化司司長 張裕

第 199/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“奧石廣告傳媒有限公司”簽訂“為教育暨青年局提供2013年刊物印刷服務”之合同。

二零一二年十月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 200/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鴻興柯式印刷有限公司”簽訂“為教育暨青年局提供2013年刊物印刷服務”之合同。

二零一二年十月二十六日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年九月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條

nistrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e exterminação de formigas brancas em imóveis de interesse cultural e igrejas, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Bright Way Desenvolvimento Limitada».

5 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 199/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano 2013, a celebrar com a empresa «Aosir Publicidade Média Limitada».

26 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 200/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano 2013, a celebrar com a «Tipografia Macau Hung Heng, Limitada».

26 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2012:

Lam Mei Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

第一款、第二款及第五款的規定，林美玲在本辦公室擔任第一職階二高等級技術員之編制外合同，自二零一二年十月二十四日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改劉少梅在文化產業委員會任職之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一二年十月四日起生效。

二零一二年十一月七日於社會文化司司長辦公室
辦公室主任 張素梅

ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro de 2012:

Lau Sio Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Novembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

運輸工務司司長辦公室

第 46/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積160平方米，經重新量度後修正為164平方米，位於路環島鄉村馬路，其上建有908號獨立式別墅，標示於物業登記局第22453號的土地的批給，以擴建上述別墅。

二、本批示即時生效。

二零一二年十一月六日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 8331.02 號案卷及
土地委員會第 18/2012 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——伍志偉及其配偶劉秋萍。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 160 m², rectificada por novas medições para 164 m², situado na ilha de Coloane, onde se encontra construída a moradia unifamiliar da Estrada da Aldeia, n.º 908, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 453, em virtude da ampliação dessa moradia.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

6 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 331.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 18/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Wu Zhiwei e cônjuge, Lao Chao Peng, como segundos outorgantes.

鑒於：

一、伍志偉及其配偶劉秋萍，以取得共同財產制結婚，兩人均居於氹仔島海洋花園大馬路，海洋花園桂苑18字樓G。根據以上人士名義作出的第209560G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積160平方米，經重新量度後修正為164平方米，位於路環島鄉村馬路908號，標示於物業登記局B27K冊第161頁第22453號的土地的批給所衍生的權利，包括建於其上的獨立式別墅的所有權。

二、上述批給由以公佈於二零零五年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第160/2005號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、根據上述合同第三條款，土地用作保留其上建有的獨立式別墅，並擴建至五層，其中三層為地庫，有關工程於二零零五年九月三十日完成。土地工務運輸局於二零零六年七月三日對該獨立式別墅發出了第33/2006號使用准照。

四、承批人擬對該別墅進行擴建，包括增加住宅的建築面積至434平方米、興建一個18平方米的停車位，及一個面積70平方米的專用花園，因此於二零一一年九月九日向土地工務運輸局遞交有關擴建計劃。根據該局副局長於二零一一年十二月七日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、承批人於二零一一年十二月二十九日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃更改該土地的利用，並修改批給合同。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一二年三月十六日遞交的聲明書明確表示同意。

七、該土地在地圖繪製暨地籍局於二零一一年二月十七日發出的第6181/2004號地籍圖中以字母“A1”、“A2”和“B”定界和標示，面積分別為77平方米、63平方米和24平方米。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年六月七日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年六月十九日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。有關人士

Considerando que:

1. Wu Zhiwei e cônjuge, Lao Chao Peng, casados no regime da comunhão de adquiridos, ambos residentes na ilha da Taipa, na Avenida dos Jardins do Oceano, Jardins do Oceano, Edifício Laurel, 18.º andar «G», são titulares do direito resultante da concessão, por arrendamento, incluindo a propriedade da construção da moradia unifamiliar nele implantada, do terreno com a área de 160 m², rectificada por novas medições para 164 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, n.º 908, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 453 a fls. 161 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 209 560G.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 160/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2005.

3. De acordo com a cláusula terceira do respectivo contrato, o terreno destina-se a manter a moradia unifamiliar nele construída e à sua ampliação para 5 pisos, sendo três em cave, pelo que concluída a obra em 30 de Setembro de 2005, foi emitida pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 3 de Julho de 2006, a licença de utilização n.º 33/2006.

4. Pretendendo os concessionários proceder a ampliação da referida moradia, traduzida no aumento da área bruta de construção destinada a habitação para 434 m², na construção de um lugar de estacionamento com 18 m², e ficando a área ajardinada para uso exclusivo com 70 m², em 9 de Setembro de 2011 submeteram à DSSOPT o respectivo projecto de ampliação, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 7 de Dezembro de 2011.

5. Em 29 de Dezembro de 2011, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 16 de Março de 2012.

7. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», com a área de, respectivamente, 77 m², 63 m² e 24 m², na planta n.º 6 181/2004, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 17 de Fevereiro de 2011.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 7 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2012.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por

透過於二零一二年八月二日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、承批人已繳付由本批示規範的合同第八條款所規定的溢價金，並已提交合同第十條款第2款所指的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為按照已核准的擴建工程修改計劃，修改一幅以租賃制度批出，面積164（壹佰陸拾肆）平方米，位於路環島鄉村馬路，其上建有908號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年二月十七日發出的第6181/2004號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K冊第161頁第22453號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第209560G號的土地的批給。

2. 鑒於本次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款約束。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年六月四日。
2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 基於是次修改進行擴建，土地用作保留其上建有的5（伍）層高，其中3（叁）層為地庫的獨立式別墅，其用途如下：

- 1) 獨立式別墅：..... 建築面積434平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積18平方米；
- 3) 專用花園：..... 面積70平方米。

2. 在地圖繪製暨地籍局於二零一一年二月十七日發出的第6181/2004號地籍圖中以字母“B”標示及定界，面積24（貳拾肆）平方米的地塊被視為“非建築”範圍。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年須繳付的租金總金額為\$7,390.00（澳門幣柒仟叁佰玖拾元整），其計算如下：

- 1) 獨立式別墅：

434平方米x\$15.00/平方米	\$ 6,510.00；
--------------------------	--------------

estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 2 de Agosto de 2012.

10. Os concessionários pagaram o prémio e prestaram a caução estipulados na cláusula oitava e no n.º 2 da cláusula décima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão, em conformidade com o projecto de alteração de obra de ampliação aprovado, da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 164 m² (cento e sessenta e quatro metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 6 181/2004, emitida em 17 de Fevereiro de 2011, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.º 908, descrito na CRP sob o n.º 22 453 a fls. 161 do livro B27K e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 209 560 G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno destina-se a manter a vivenda unifamiliar nele construída com 5 (cinco) pisos, sendo 3 (três) em caves, que por força de presente revisão é ampliada, afectada às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: com a área bruta de construção de 434 m²;
- 2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 18 m²;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo:com a área de 70 m².

2. A parcela de terreno com a área de 24 m² (vinte e quatro metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «B» na planta da DSCC n.º 6 181/2004, emitida em 17 de Fevereiro de 2011, é considerada área *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, os segundos outorgantes pagam a renda anual no montante global de \$ 7 390,00 (sete mil, trezentas e noventa patacas), resultante da seguinte discriminação:

- 1) Vivenda unifamiliar:

434 m ² x \$15,00/m ²	\$ 6 510,00;
---	--------------

- 2) 停車場：
18平方米x\$10.00/平方米\$ 180.00；
- 3) 專用花園：
70平方米x\$10.00元/平方米\$ 700.00。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 擴建工程的總施工期為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈日起計30（叁拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電等專業計劃）；

2) 由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 根據土地工務運輸局於二零一一年一月二十六日發出的第2004A010號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

2) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

- 2) Estacionamento:
18 m² x \$10,00/m² \$ 180,00;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo:
70 m² x \$10,00/m² \$ 700,00.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. A obra de ampliação deve ser executada no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2004A010, emitida pela DSSOPT em 26 de Janeiro de 2011;

2) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa, que pode ir até \$1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

基於是次修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$573,677.00（澳門幣伍拾柒萬叁仟陸佰柒拾柒元整）。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$7,390.00（澳門幣柒仟叁佰玖拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 當土地利用未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切必須的協助，使其有效地執行任務。

第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 573 677,00 (quinhentas e setenta e três mil, seiscentas e setenta e sete patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 7 390,00 (sete mil, trezentas e noventa patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o aproveitamento não estiver integralmente concluído, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) 當土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效將導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 未經同意而更改土地利用及/或批給用途；

3) 不履行第六條款訂定的義務；

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta de pagamento pontual da renda;

2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

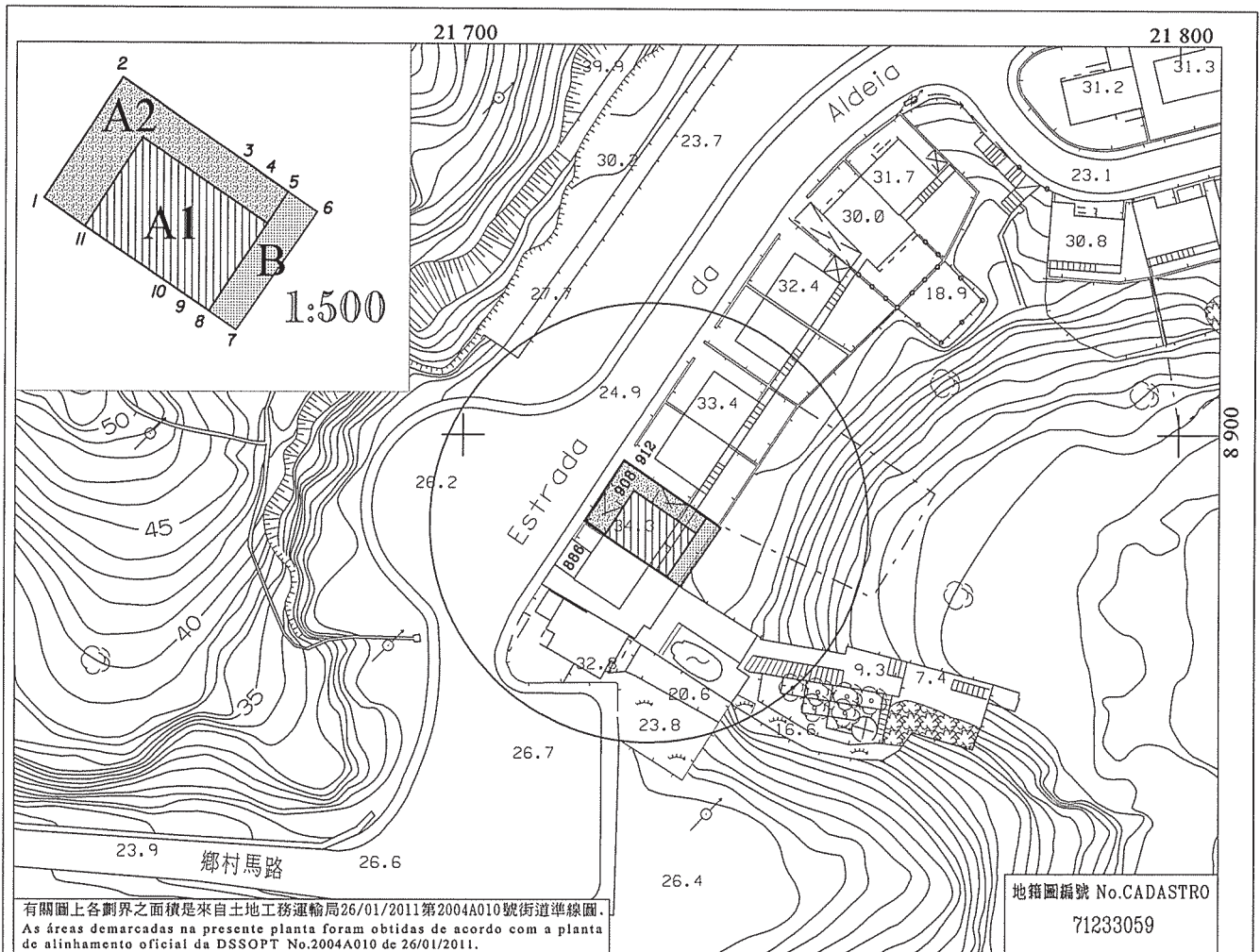
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局26/01/2011第2004A010號街道準線圖。As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2004A010 de 26/01/2011.

地籍圖編號 No.CADASTRO
71233059

鄉村馬路908號-路環
Estrada da Aldeia n.º 908 - Coloane

- 面積 "A1" = 77 平方米
Área m²
- 面積 "A2" = 63 平方米
Área m²
- 面積 "B" = 24 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:
- Al+A2+B 地塊 :
- Parcelas Al+A2+B :

- 東北 - 鄉村馬路 912號(nº22452);
- NE - Estrada da Aldeia nº912(nº22452);
- 東南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地(nº23009);
- SE - Terreno junto à Estrada da Aldeia(nº23009);
- 西南 - 鄉村馬路 886號(nº22454);
- SW - Estrada da Aldeia nº886(nº22454);
- 西北 - 鄉村馬路;
- NW - Estrada da Aldeia.

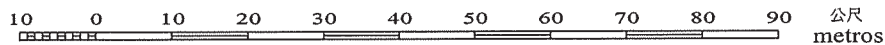
備註: - "A1+A2+B"地塊相應為標示編號 22453 (AR), 該標示之原登記面積為160m², 而本局於 14/04/1994第799/89號地籍圖中, 按實地測網所量得的面積為164m², 面積相差為增加3%。
OBS: - As parcelas "A1+A2+B" correspondem à totalidade da descrição nº22453 (AR), cuja a área do registo inicial é 160m². Segundo a planta cadastral emitida por esta Direcção, nº799/89, de 14/04/1994, e o levantamento feito in loco, a área vedada é 164m², aumentando 3%.
- "A1"地塊為馬路平水以上建築界線。
- A parcela "A1" é limite de construção acima da cota de nível da estrada.
- "A1+A2"地塊為馬路平水以下建築範圍。
- As parcelas "A1+A2" são área de construção abaixo da cota de nível da estrada.
- "B"地塊為非建築範圍。
- A parcela "B" é área non-aedificandi.

Nº	M (m)	P (m)
1	21 717.0	8 888.1
2	21 722.6	8 896.4
3	21 731.7	8 890.3
4	21 732.7	8 889.6
5	21 734.2	8 888.6
6	21 736.2	8 887.3
7	21 730.6	8 879.0
8	21 728.7	8 880.3
9	21 727.4	8 881.2
10	21 726.2	8 882.0
11	21 719.9	8 886.2



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年十一月一日起，以定期委任方式續任Jaime Roberto Carion為土地工務運輸局局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年十一月一日起，以定期委任方式續任馮瑞權為地球物理暨氣象局局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年十一月一日起，以定期委任方式續任李鎮東為運輸基建辦公室主任，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年十一月九日起，以定期委任方式續任陳漢傑為建設發展辦公室主任，為期一年。

二零一二年十一月七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零一二年十月十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳舒巍、方鍾華、何健婷、許志剛及蘇壬婷在本署擔任第二職階二高等級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月四日起續期一年。

摘錄自審計長辦公室代主任於二零一二年十月十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李群英在本署擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一二年十一月一日起續期一年。

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2012:

Jaime Roberto Carion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Lei Chan Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Chan Hon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 7 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2012:

Chan Su Ngai, Fang Chung Hua, Ho, Júlia, Hoi Chi Kong e So Yam Ting, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, substituto, de 16 de Outubro de 2012:

Lei Kuan Ieng, operária qualificada, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2012.

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，羅玉儀在本署擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年十一月九日起續期一年。

摘錄自審計長於二零一二年十月十八日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，在二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第七名的合格應考人，張艷霞、馮國耀、袁健文、黎綺德、梁佩詩、黃美娟及蔡愷雯，第二職階一等高級技術員，獲確定委任為本署人員編制之第一職階首席高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等高級技術員黃秀儀在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一二年十月二十四日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一二年十月十八日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強在本署擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年十一月三日起續期一年。

聲明

茲聲明，本署第一職階二等高級技術員吳惠芬，屬散位合同，現應關係人之要求，自二零一二年九月二十七日起，終止其在本署之職務。

二零一二年十一月八日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十九日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條的規定，Sofia de Almeida Mergulhão O碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一二年十二月二十日起續期一年。

Lo Iok I, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Outubro de 2012:

Cheong Im Ha, Fong Kuok Io, Yuen Kin Man, Lai I Tak, Leong Pui Si, Wong Mei Kun e Choi Hoi Man, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2012, II Série, de 26 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Wong Sao I, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2012, II Série, de 26 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 18 de Outubro de 2012:

Lei Kan Keong, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Wai Fan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Comissariado, cessa funções, a seu pedido, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Novembro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2012:

Mestre Sofia de Almeida Mergulhão O — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第（四）項及第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃貴寶與本局簽訂的散位合同，自二零一二年十二月二十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一二年十二月二十五日起，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鍾麗芬在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年一月三日起續期一年。

二零一二年十一月六日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Wong Kuai Pou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 26 de Dezembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Dezembro de 2012.

Chong Lai Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 6 de Novembro de 2012.
— O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號91920——張雪麗為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年十月三日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號66920——吳桂芳為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年九月二十九日開始計算。

摘錄自副關長於二零一二年十月二十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2012:

Cheong Sut Lai, verificadora alfandegária n.º 91 920 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 3 de Outubro de 2012.

Ng Kuai Fong, verificadora alfandegária n.º 66 920 — nomeado, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 29 de Setembro de 2012.

Por despachos da subdirectora-geral, de 29 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas nas respectivas catego-

則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

朱耀成，第六職階勤雜人員編號902371，薪俸點為160，自二零一二年十一月五日起生效；

伍兆強，第七職階技術工人編號821341，薪俸點為240，自二零一二年十一月八日起生效；

關棟富，第七職階勤雜人員編號861921，薪俸點為180，自二零一二年十一月八日起生效；

黃結華，第六職階勤雜人員編號902391，薪俸點為160，自二零一二年十一月十二日起生效。

二零一二年十一月五日於海關

副關長 賴敏華

rias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Io Seng, como auxiliar n.º 902 371, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Novembro de 2012;

Ng Sio Keong, como operário qualificado n.º 821 341, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Novembro de 2012;

Kuan Tong Fu, como auxiliar n.º 861 921, 7.º escalão, índice 180, a partir de 8 de Novembro de 2012;

Wong Kit Wa, como auxiliar n.º 902 391, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Novembro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一二年九月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員鄧世易、葉奕韜，第一職階首席技術輔導員鄭雪娟、張兆科、鄭達桑，第一職階一等技術輔導員周嘉輝及朱皓欣的編制外合同第三條款修改為同一職級的第二職階，分別為薪俸點415（首兩位）、薪俸點365（第三位至第五位）及薪俸點320（其餘兩位），自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員甘小明的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一二年九月六日起生效。

按本局代局長於二零一二年九月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員黃家成的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年九月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款以及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Setembro de 2012:

Teng Shih Ee, Joaquim Yip, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, Cheang Sut Kun, Cheong Sio Fo, Chiang Tat San, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, Chao Ka Fai, Chu Hou Ian, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, todos contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para as mesmas categorias, 2.º escalão, respectivamente, índice 415 para os dois primeiros, índice 365 de terceiro a quinto, índice 320 para os restantes dois, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Francisca Kam aliás Kam Siu Meng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Setembro de 2012:

Wong Ka Wo, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2012:

Kuan Man Lei — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nes-

14/2009號法律第七條第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用關曼莉在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零一二年十月二十四日起生效。

按簽署人於二零一二年十月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林美漣、霍穎勛、許琮綿及易煒賢在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一二年十月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱嘉雯及葉衛敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年十月二十六日及十一月十七日起續期一年。

按簽署人於二零一二年十月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第三職階勤雜人員李淑蘭的散位合同續期一年，自二零一二年十一月二十日起生效。

聲明

本局第一職階首席技術輔導員劉秀卉，屬編制外合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一二年十月二十九日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一二年十一月七日於法務局

局長 張永春

身份證明局

聲明

茲聲明本局第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）周惠賢，屬編制外合同人員，應其要求，自二零一二年十一月十九日起終止在本局的職務。

二零一二年十月三十一日於身份證明局

局長 黎英杰

tes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 25 de Outubro de 2012:

Lam Mei Lin, Fok Weng Fan, Hoi Keng Min e Yik Vai In, todos adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2012.

Chu Ka Man e Ip Wai Man, ambas adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro e 17 de Novembro de 2012, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2012:

Lei Sok Lan, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lao Sao Wai Margarida, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Wai In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, cessa, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 31 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零一二年十一月一日之批示：

本局第六職階技術工人謝二和，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一二年十一月二十二日起生效。

二零一二年十一月一日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 1 de Novembro de 2012:

Che I Wo, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2012.

Imprensa Oficial, 1 de Novembro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一二年十月二十二日作出的批示：

(一) 民政總署第二職階首席特級行政技術助理員張健華，退休及撫卹制度會員編號56901，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的355點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

(一) 社會工作局第三職階特級行政技術助理員林東，退休及撫卹制度會員編號146773，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2012:

1. Cheong Kin Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56901 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 355 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2012:

1. Lam Tong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 146773 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao

十六年工作年數作計算，由二零一二年十月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

政府總部輔助部門技術工人Ana Paula Azedo Augusto，供款人編號6000469，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一二年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員古先雄，供款人編號6022012，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署勤雜人員梁瑞生，供款人編號6056952，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十三。

民政總署勤雜人員鄭棟文，供款人編號6061247，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2012:

Ana Paula Azedo Augusto, operária qualificada dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6000469, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ku Sin Hong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6022012, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Leung Shui Sang, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056952, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Tong Man, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061247, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

房屋局技術輔導員吳佩芝，供款人編號6140791，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局郵差許智威，供款人編號6155527，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年十一月六日作出的批示：

法務局高級技術員潘偉敬，供款人編號3016721，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局一般服務助理員李農凱，供款人編號6088587，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士盧嘉利，供款人編號6148938，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Ng Pui Chi, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6140791, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Hoi Chi Wai, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6155527, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2012:

Pun Wai Keng, técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 3016721, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Nong Hoi, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6088587, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lou Ka Lei, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6148938, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一二年十一月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 8 de Novembro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年九月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃焯楊在本局擔任職務的散位合同自二零一二年十一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年十月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉智煒在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的散位合同自二零一二年十一月十七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黎偉光在本局擔任職務的散位合同自二零一二年十一月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸。

二零一二年十一月八日於財政局

局長 江麗莉

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十月二十二日作出的批示：

梁寶蓮，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

余偉斌，為本局第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2012:

Vong Kueng Jeong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.^o escalão, índice 170, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2012:

Lao Chi Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Outubro de 2012:

Lai Wai Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.^o escalão, índice 170, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, de 22 de Outubro de 2012:

Leong Pou Lin, técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

U Wai Pan, técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um

M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年十二月十四日起生效。

楊冠坤，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一二年十二月二十三日起生效。

二零一二年十一月七日於統計暨普查局

代局長 楊名就

ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Ieong Kun Kuan, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十六日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第二職階首席行政技術助理員Daniel Amante Gomes獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階特級行政技術助理員。

更正

因刊登於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的批示摘錄的中文及葡文版本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，作出更正如下：

原文為：“2. 學歷：——藝術學士學位”；

應改為：“2. 學歷：——文學士學位”。

二零一二年十月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2012:

Daniel Amante Gomes, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2012, II Série, de 26 de Setembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «2. Habilitações literárias: — Licenciatura em Arte»;

deve ler-se: «2. Habilitações literárias: — Licenciatura em Letras».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據二零零九年九月十一日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一二年十月三十一日批示所核准之工商業發展基金第六修改預算：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 11 de Setembro de 2009, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	4,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	150,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	50,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	130,000,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	1,000,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
					總額 Total	131,324,000.00	131,324,000.00

二零一二年十一月五日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：陳詠達，陳詠兒，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 5 de Novembro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十五日作出之批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十一月一日起，與李銀華、吳

Lei Ngan Wa, *Ng Ip Man*, *Kou Ka Ieng*, *Chan Chi San*, *Poon Chon Meng*, *Mak Pou Lam* e *Chu Chin Hei* — contratados

葉敏、高家盈、陳紫珊、潘駿銘、麥保林及朱展熙簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十一月一日起，與鍾詠茵、黃韋立、徐永健、陳婷婷及朱麗娟簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十一月一日起，與林詠儀、陳詠茵、陳艷盈、區易賢、李艷玲、蘇家雯、陳曉欣及劉嘉盈簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十一月一日起，與李佩盈、羅浩文、湯鎮傑、梁淑娜、趙珮儀、陳嘉俐及曾淑敏簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十一月一日起，與劉思穎、黃美琪及姚盼盼簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

二零一二年十一月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2012:

Chong Weng Ian, Vong Wai Lap, Chui Weng Kin, Chan Teng Teng e Chu Li Chuan — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2012:

Lam Weng I, Chan Weng Ian, Chan Im Ieng, Au Iek In, Lei Im Leng, Sou Ka Man, Chan Hio Ian e Lao Ka Ieng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2012:

Lai Pui Ieng, Lo Hou Man, Tong Chan Kit, Leong Sok Na, Chio Pui I, Chan Ka Lei e Chang Sok Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2012:

Lai Si Weng, Wong Mei Kei e Io Fan Fan — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2012:

Lee Sio Nang, guarda n.º 169 961, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de

條第e)項之規定，治安警察局警員編號169961李紹能，由二零一二年九月二日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號168991吳驅辰，由二零一二年九月二十七日起處於“附於編制”狀況。

二零一二年十一月一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

陳坤明學士，於港務局以編制外合同形式擔任第一職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第七名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一二年九月十一日作出的批示：

馮琮娟，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十一月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自二零一二年十月十二日保安司司長第47/SS/2012號批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第二款o)項及第三百二十二條的規定，決定對司法警察局前一等督察原錦成科處撤職處分，自二零一二年十月三十日起執行。

二零一二年十一月八日於司法警察局

局長 黃少澤

Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Ung Koi San, guarda n.º 168 991, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Novembro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2012:

Licenciado Chan Kuan Meng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Capitania dos Portos, classificado em 7.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 11 de Setembro de 2012:

Fong Keng Kun, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 47/SS/2012, de 12 de Outubro de 2012:

In Kam Seng, ex-inspector de 1.ª classe, da Polícia Judiciária — punido com a pena de demissão, nos termos dos artigos 315.º, n.º 2, alínea o), e 322.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Polícia Judiciária, aos 8 de Novembro de 2012. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

林惠娟，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十一月二十一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一二年十月九日作出的批示：

盧美儀，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為120點，自二零一二年十月二十三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十六日作出的批示：

何浩標，澳門監獄第一職階技術工人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十一月十六日起生效。

二零一二年十一月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十五日作出之批示：

消防總長梁毓森，編號433891，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，自二零一二年十月一日起終止以定期委任方式擔任消防局資源管理廳廳長之職務。

消防總長黃耀勝，編號434891，自二零一二年十月一日起終止以定期委任方式擔任消防局海島行動廳廳長之職務，另根

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2012:

Lam Wai Kun, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, deste EPM, de 9 de Outubro de 2012:

Lou Mei I, auxiliar, 1.^o escalão, assalariada, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.^o n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2012:

Ho Hou Pio, operário qualificado, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Novembro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2012:

Leong Iok Sam, chefe principal n.º 433 891 — cessou em comissão de serviço, as funções de chefe do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Vong Io Seng, chefe principal n.º 434 891 — cessou as funções de chefe do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB), a partir de 1 de Outubro de 2012, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período

據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局資源管理廳廳長一職，為期兩年。

消防總長傅文佳，編號402971，根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第五條之規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一二年十月一日起，以定期委任方式擔任消防局海島行動廳廳長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件一

委任消防總長黃耀勝，編號434891，擔任消防局資源管理廳廳長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——消防總長黃耀勝，編號434891，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局資源管理廳廳長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1995年1月3日至1997年1月5日，擔任消防局資源管理廳後勤科科長；

——於1997年1月6日至1998年3月22日，擔任消防局資源管理廳人事暨後勤處處長助理；

——於1998年3月23日至1998年5月19日，擔任消防局服務處處長助理；

——於1998年5月20日至2001年2月4日，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

——於2001年2月5日至2001年3月29日，擔任消防局服務處處長助理；

de dois anos, chefe do Departamento de Gestão de Recursos do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Fu Man Kai, chefe principal n.º 402 971 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional dos nomeados.

ANEXO 1

Fundamentos da nomeação do chefe principal n.º 434 891, Vong Io Seng, para o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal n.º 434 891, Vong Io Seng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Logística do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Bombeiros (CB), desde 3 de Janeiro de 1995 a 5 de Janeiro de 1997;

— Adjunto do chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 6 de Janeiro de 1997 a 22 de Março de 1998;

— Adjunto do chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 23 de Março de 1998 a 19 de Maio de 1998;

— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, desde 20 de Maio de 1998 a 4 de Fevereiro de 2001;

— Adjunto do chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 5 de Fevereiro de 2001 a 29 de Março de 2001;

——於2001年3月30日至2005年12月31日，擔任消防局服務處處長；

——於2006年1月1日至2006年8月17日，擔任消防局海島行動廳行動暨救護處處長；

——於2006年8月18日至2010年3月5日，擔任消防局資源管理廳廳長；

——於2010年3月6日至2011年12月27日，擔任消防局海島行動廳廳長；

——於2011年12月28日至2012年9月30日，擔任消防局資源管理廳代廳長。

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 30 de Março de 2001 a 31 de Dezembro de 2005;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 1 de Janeiro de 2006 a 17 de Agosto de 2006;

— Chefe do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 18 de Agosto de 2006 a 5 de Março de 2010;

— Chefe do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 6 de Março de 2010 a 27 de Dezembro de 2011;

— Chefe, substituto, do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 28 de Dezembro de 2011 a 30 de Setembro de 2012.

附件二

ANEXO 2

委任消防總長傅文佳，編號402971，擔任消防局海島行動廳廳長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——消防總長傅文佳，編號402971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局海島行動廳廳長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1998年2月15日，在消防局技術廳大型圖則科工作；

——於1998年2月16日至2001年2月4日，擔任消防局技術廳廳長助理；

——於2001年2月5日至2004年2月29日，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

——於2004年3月1日至2005年1月5日，擔任技術廳設施檢驗部主管；

——於2005年1月6日至2006年7月31日，擔任海島行動廳氹仔島行動站主任；

——於2006年8月1日至2010年3月5日，擔任消防局機場處處長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2011年3月1日至2011年12月27日，擔任消防局澳門行動廳職務主管；

Fundamentos da nomeação do chefe principal n.º 402 971, Fu Man Kai, para o cargo de chefe do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal n.º 402 971, Fu Man Kai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapeadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Destacado na Secção de Grandes Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 2 de Abril de 1997 a 15 de Fevereiro de 1998;

— Adjunto do chefe do Departamento Técnico do CB, desde 16 de Fevereiro de 1998 a 4 de Fevereiro de 2001;

— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, desde 5 de Fevereiro de 2001 a 29 de Fevereiro de 2004;

— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, desde 1 de Março de 2004 a 5 de Janeiro de 2005;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 6 de Janeiro de 2005 a 31 de Julho de 2006;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, desde 1 de Agosto de 2006 a 5 de Março de 2010;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 6 de Março de 2010 a 28 de Fevereiro de 2011;

— Chefia funcional do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 1 de Março de 2011 a 27 de Dezembro de 2011;

——於2011年12月28日至2012年9月30日，擔任消防局海島行動廳代廳長。

二零一二年十一月五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

— Chefe, substituto, do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 28 de Dezembro de 2011 a 30 de Setembro de 2012.

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Novembro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

澳門監獄基金

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一二年十月二十九日的批示核准之澳門監獄基金二零一二年第二次本身預算之修改：

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	註銷 Anulações 澳門幣(MOP)
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,600.00	
02-01-04-00-99	其他 Outros	10,000.00	
02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	29,000.00	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	83,000.00	
02-02-07-00-99	其他 Outros	91,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamentos		214,600.00
	總計 Total	214,600.00	214,600.00

二零一二年十月三十日於澳門監獄基金行政管理委員會——主席：李錦昌

O Conselho Administrativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Outubro de 2012. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零一二年六月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第18/2009號法律第十二條，以及十月十一日第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Os seguintes funcionários — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改以下人員的合同第三條款，轉為以下職階：

黃金妹，轉為第四職階一級護士，追溯自二零一二年一月五日起生效；

劉運珠，轉為第三職階一級護士，追溯自二零一二年一月十四日起生效；

關金換，轉為第三職階一級護士，追溯自二零一二年二月十一日起生效；

周惠瑜，轉為第二職階一級護士，追溯自二零一二年一月二十日起生效；

黃瑞婉，轉為第二職階一級護士，追溯自二零一二年三月二十一日起生效。

另根據第18/2009號法律第十一條第一款、第三十五條第二款、第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款，並配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條的規定，更正載於二零一二年三月二十一日刊登於《澳門特別行政區公報》第十二期第二組，有關以下人員的臨時委任職階，該效力追溯自二零一二年三月二十一日起生效：

黃金妹，獲臨時委任為本局人員編制護士職程第四職階一級護士；

劉運珠及關金換，獲臨時委任為本局人員編制護士職程第三職階一級護士；

周惠瑜及黃瑞婉，獲臨時委任為本局人員編制護士職程第二職階一級護士。

按代局長於二零一二年九月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁英林在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年九月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黃德銘在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年一月三日起生效。

ETAPM, em vigor, conjugados com os artigos 12.º da Lei n.º 18/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Wong Kam Mui, progredindo para enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, com efeitos retroactivos, a partir de 5 de Janeiro de 2012;

Lao Wan Chu, progredindo para enfermeiro de grau 1, 3.º escalão, com efeitos retroactivos, a partir de 14 de Janeiro de 2012;

Kuan Kam Wun, progredindo para enfermeiro de grau 1, 3.º escalão, com efeitos retroactivos, a partir de 11 de Fevereiro de 2012;

Chao Wai U, progredindo para enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, com efeitos retroactivos, a partir de 20 de Janeiro de 2012;

Wong Soi Un, progredindo para enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, com efeitos retroactivos, a partir de 21 de Março de 2012.

Nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 35.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99M, de 11 de Outubro, se rectifica o extracto de despacho destes Serviços publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2012, II Série, de 21 de Março, respeitante à nomeação provisória dos seguintes funcionários, com efeitos retroactivos, a partir de 21 de Março de 2012:

Wong Kam Mui, nomeado, provisoriamente, enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços;

Lao Wan Chu e Kuan Kam Wun, nomeados, provisoriamente, enfermeiros de grau 1, 3.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços;

Chao Wai U e Wong Soi Un, nomeados, provisoriamente, enfermeiros de grau 1, 2.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Setembro de 2012:

Leong Ieng Lam, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Wong Tak Meng, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 3 de Janeiro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁君彥及黃維在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十二月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，葉志權在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十二月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黃繼雄在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，區佐偉、謝志威及梁健國在本局擔任散位合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十一月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，劉敏明在本局擔任散位合同第一職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年七月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，洪偉銘在本局擔任散位合同第一職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年九月二十三日起生效。

按代局長於二零一二年九月十三日及九月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第14/2009號法律第十三條以及十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項

Leong Kuan In e Wong Wai, operários qualificados, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 15 de Dezembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ip Chi Kun, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 19 de Dezembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Kai Hong, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 2 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ao Cho Wai, Che Chi Wai e Leung Kin Kuok, operários qualificados, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 25 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lau Man Meng, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 12 de Julho de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Wai Meng, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 23 de Setembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 e 18 de Setembro de 2012:

Cheong Peng, operário qualificado, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º

之規定，本局技術工人張平的散位合同自二零一二年十月十二日起獲續期六個月，並以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，追溯自二零一一年七月十二日起生效。

按社會文化司司長於二零一二年十月十五日之批示：

蘇健齡——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一二年十月二十三日起，以定期委任方式，續任為本局物資供應暨管理處處長，為期兩年。

按照社會文化司司長於二零一二年十月二十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的分別第一名、第二名及第三名合格應考人蔡文德、梁榮聲及陳積泉，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第五職等第一職階首席特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一合格應考人譚銘鑄，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第五職等第一職階首席特級技術輔導員。

按照二零一二年十月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

葉松柏——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1931。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一二年十一月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林小婷——應其要求，中止第M-1856號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Angelica Jimenez Recometa——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1998。

（是項刊登費用為 \$274.00）

王碩行、何耀明——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1932、M-1933。

（是項刊登費用為 \$284.00）

escalão, nos termos dos artigos acima referidos, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 12 de Julho de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2012:

So Kin Ling — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 23 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2012:

Choi José Manuel, Leong Veng Seng e Chan Chek Chun, primeiro, segundo e terceiro classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2012, II Série, de 19 de Setembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Tam Meng Chu, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2012, II Série, de 19 de Setembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Outubro de 2012:

Ip Chong Pak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1931.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Novembro de 2012:

Lam Sio Teng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1856.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Angelica Jimenez Recometa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1998.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Seak Hang e Ho Io Meng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1932 e M-1933.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

朱樂雯——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0227。

（是項刊登費用為 \$274.00）

黎鎮堯——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0228。

（是項刊登費用為 \$274.00）

程曉氫醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0240，其營業地點位於澳門廣東大馬路154-F-154-J號南新第四座地下A座及B座，持牌人為程曉氫，住所位於澳門三盞燈亞利鴉架街22號德群大廈2樓E座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

華仁堂綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0241，其營業地點位於澳門叢慶南街2-C號南運大廈地下A座，持牌人為梁奕華個人企業，法人住所位於澳門叢慶南街2-C號南運大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照代副局長於二零一二年十一月五日之批示：

核准向周思瀚女士發給“健寧藥房”准照，編號為第163號以及其營業地點為澳門羅保博士街31及33號萬勝大廈III地下E座及地下D座，住址位於澳門羅保博士街31及33號萬勝大廈III地下E座及地下D座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一二年十一月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

麥秀麗——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1999。

（是項刊登費用為 \$264.00）

二零一二年十一月八日於衛生局

局長 李展潤

Kyee Lok Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0227.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lai Pui Io — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0228.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Médico Cheng Hio Heng, situado na Avenida de Kwong Tung, n.ºs 154-F-154-J, Nam San, bloco IV, r/c-A e B, Taipa, alvará n.º AL-0240, cuja titularidade pertence a Cheng Hio Heng, com residência na Rua de Manuel de Arriaga, n.º 22, Edf. Tak Kuan, 2.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Medicina Wa Yan Tong, situado na Rua Sul n.º 2-C, Nam Yan, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0241, cuja titularidade pertence a Leong Iek Wa E.I., com sede na Rua Sul n.º 2-C, Nam Yan, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 5 de Novembro de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 163 de farmácia «Health-link», com local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 31 e 33, Edifício Man Seng III (Milionário) r/c «E» e r/c «D», Macau, a Chow, Sze Hon Sion, com residência na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 31 e 33, Edifício Man Seng III (Milionário) r/c «E» e r/c «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Novembro de 2012:

Mak Sao Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1999.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Leong Sin I, David Ng e Fong Keng Kun — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos

式聘請梁倩怡、吳家恒及馮琮娟在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一二年十一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請杜麗怡在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年十一月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年十月十九日作出的批示：

根據現行《行政程序法典》第一百二十六條的規定，Simon Olivier Tétreault之職務名稱，由第二雙簧管兼英國管樂師修正為第二長號樂師。

摘錄自本局代局長於二零一二年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，裘穎芬在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零一二年十二月二十三日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年十二月二十二日起生效。

二零一二年十一月八日於文化局

局長 吳衛鳴

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Tou Lai I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Outubro de 2012:

Simon Olivier Tétreault — rectificado o nome do cargo de músico «Segundo Oboé e Trompa Inglesa» para músico «Segundo Trombone», nos termos do artigo 126.º do CPA, em vigor.

Por despacho do presidente, substituto, de 30 de Outubro de 2012:

Kao Weng Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 23 de Dezembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Dezembro de 2012.

Instituto Cultural, aos 8 de Novembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

王惠英、蘇玉璇、戴勝春及鄧冬梅，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，首三名及最後一名分別自二零一二年九月十三日及九月十九日起生效；

梁艷心、侯莉英及李惠貞，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一二年九月十三日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Wai Ying Winnie, Sou Yuk Shuen, Tai Seng Chon e Tang Tong Mui, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 13 e 19 de Setembro de 2012, para os três primeiros e o último, respectivamente;

Leong Im Sam, Hao Lei Ieng e Lei Vai Cheng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Setembro de 2012.

摘錄自代局長於二零一二年九月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳凱詩、邵燕珊及陳柏熙在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年十一月十四日、十一月二十一日及十一月二十八日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，吳翠蓮、何彩、譚志廣及吳彥鳳在本局擔任職務的編制外合同，首名、第二名及第三名以及最後一名，分別自二零一二年十一月三日、十一月十六日及十二月一日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃健斌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十一月二十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

楊旺珍，第二職階一等技術輔導員，自二零一二年十一月二日起生效；

盧杏香，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年十一月二日起生效；

袁轉好，第二職階二等診療技術員，自二零一二年十一月四日起生效；

李劍聰、區瑞玲、黎振賢及林惠雯，第一職階一等技術員，首兩名、第三名及最後一名，分別自二零一二年十一月五日、十一月十九日及十一月二十六日起生效；

劉志強，第一職階首席特級技術輔導員，自二零一二年十一月十二日起生效；

林藹瑩及陳美秋，第二職階顧問高級技術員，分別自二零一二年十一月十五日及十一月十六日起生效；

梁欣欣，第二職階一等技術員，自二零一二年十一月十七日起生效；

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 18 de Setembro de 2012:

Chan Hoi Si, Sio In San e Chan Pak Hei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14, 21 e 28 de Novembro de 2012, respectivamente.

Ung Choi Lin, Ho Choi, Tam Chi Kuong e Ng In Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 3, 16 de Novembro e 1 de Dezembro de 2012, para o primeiro, o segundo e terceiro, e o último, respectivamente.

Wong Kin Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Wong Chan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Lou Hang Heong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Un Chun Hou, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2012;

Lei Kim Chong, Au Soi Leng, Lai Chan In e Lam Wai Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5, 19 e 26 de Novembro de 2012, para os dois primeiros, o terceiro e o último, respectivamente;

Lau Chi Keong, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Lam Oi Ieng e Chan Mei Chao, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 15 e 16 de Novembro de 2012, respectivamente;

Leong Ian Ian, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2012;

馮毛仔，第一職階首席技術員，自二零一二年十一月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月五日作出的批示：

應杜麗怡的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十一月一日起予以解除。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

蘇惠貞、章紅及馬肖梨，第六職階勤雜人員，首兩名及最後一名，分別自二零一二年十一月四日及十一月十日起生效；

黎潤蓮、鄭銀娟及林瑞儀，第五職階勤雜人員，自二零一二年十一月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁惠秀及廖迪宇，為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，分別自二零一二年十一月二日及十一月二十二日起生效，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李敏詩，自二零一二年十月三十日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

羅淑霞、唐翠娟、黃潤鳳、蔡麗敏、鄭耀達、蔡佩盈、溫鳳微、林志雄、蕭君梨、何麗紅、勞鎮旋、甘潔玲及鄭榆強，自二零一二年十月二十六日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

二零一二年十一月六日於社會工作局

局長 容光耀

Fong Mou Chai, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do IAS, de 5 de Outubro de 2012:

Tou Lai I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Wai Cheng, Cheong Hong e Ma Chio Lei, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 4 e 10 de Novembro de 2012, para os dois primeiros e o último, respectivamente;

Lai Iong Lin, Cheang Ngan Kun e Lam Soi I, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2012:

Leong Wai Sao e Lio Tek U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 22 de Novembro de 2012, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Lei Man Si, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 30 de Outubro de 2012;

Lo Sok Ha, Tong Choi Kun, Wong Ion Fong, Choi Lai Man, Cheang Io Tat, Choi Pui Ying Janet, Wan Fong Mei, Lam Chi Hong, Sio Kuan Lei, Ho Lai Hong, Lou Chan Sun, Kam Kit Leng e Cheang U Keong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Novembro de 2012. — O Presidente do Instituto, Iong Kong Io.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦副主任於二零一二年九月二十四日作出之批示：

趙紀文，第一職階首席技術員，薪俸點為450，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期壹年，自二零一二年十二月一日起生效。

按照簽署人於二零一二年十月四日作出之批示：

吳靜茹，本辦第一職階二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年十一月二十六日起生效。

按照本辦代主任於二零一二年十月二十六日作出之批示：

盧愛珍，本辦第五職階勤雜人員，應其要求解除散位合同，由二零一二年十一月二十六日起生效。

二零一二年十一月五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora-adjunta, deste Gabinete, de 24 de Setembro de 2012:

Chiu Kei Man — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2012:

Ng Cheng U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 26 de Outubro de 2012:

Lou Oi Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Novembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，郭冬梅在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，自二零一二年十一月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李日滔及謝艷雅，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年十二月一日起生效，薪俸點為260點。

彭敏玲及阮穎詩，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年十二月十三日起生效，薪俸點為260點。

二零一二年十一月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 1 de Novembro de 2012:

Kuok Tong Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Iat Tou e Che Im Nga, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Pang Man Leng e Iun Weng Si, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Novembro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年十月十日作出的批示：

應楊家明的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年十一月五日起予以解除。

二零一二年十一月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Outubro de 2012:

Ieong Ka Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十六日作出的批示：

應鄒瑞儀之要求，其在本局以確定委任方式擔任第二職階顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，自二零一二年十二月十九日起免職。

按照運輸工務司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一二年十二月十九日起，以定期委任方式委任鍾煥玲為本局會計處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人在本局擔任高級技術員已超過十七年，具備豐富的專業工作經驗及出色工作表現。無論在學歷背景及專業能力，顯示她具備擔任會計處處長的專業能力。

2. 學歷：

——美國伯利爾大學文學士（數學）；

——澳門高等校際學院工商管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1995年6月起加入公職，於郵政局會計處擔任高級技術員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2012:

Chao Soi I — exonerada, a seu pedido, da nomeação definitiva, como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2012:

Chong Vun Leng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Contabilidade, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

— A nomeada exerce funções de técnico superior há mais de 17 anos nesta Direcção dos Serviços. Possui profundos conhecimentos profissionais e tem demonstrado um bom desempenho na execução das suas funções; possui as habilitações literárias e capacidade profissional necessárias, e revela capacidade e aptidão profissional para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Contabilidade.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Letras (em Matemática) da Universidade de Berea, E.U.A.;

— Mestrado em Gestão de Empresas do Instituto Inter-Universitário de Macau.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Junho de 1995, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnico superior na Divisão de Contabilidade;

——1999年12月起至今擔任郵政局人員編制高級技術員；

——1996年9月至2001年1月擔任無線電訊處高級技術員；

——2001年2月至2006年6月以徵用方式於電信暨資訊科技發展辦公室擔任高級技術員並執行財務及經濟範疇工作；

——2001年9月至2006年6月擔任澳門電訊有限公司經濟財務監察委員會成員；

——2007年至2010年擔任郵政儲金局內部審計員；

——2010年3月至今擔任澳門電訊有限公司監事會成員；

——2010年3月至今擔任新聞及公共關係協調員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月二十五日作出的批示：

溫美蓮具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任儲金局廳長的定期委任續期一年，自二零一三年一月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改凌燕珊在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十一月二十日起轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

聲明

為著應有效力，茲聲明應鄒瑞儀本人要求，根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及第二款的規定，由二零一二年十二月十九日起，終止其在本局擔任會計處處長的定期委任。

二零一二年十一月五日於郵政局

局長 劉惠明

— Técnica superior, desde Dezembro de 1999 até à presente data, no quadro de pessoal da DSC;

— Técnica superior da Divisão de Radiocomunicações, de Setembro de 1996 a Janeiro de 2001;

— Técnica superior no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologia da Informação, em regime de requisição, exercendo funções nas áreas financeira e económica de Fevereiro de 2001 a Junho de 2006;

— Membro da Comissão de Fiscalização Económica e Financeira da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., de Setembro de 2001 a Junho de 2006;

— Auditora interna da Caixa Económica Postal, de 2007 a 2010;

— Membro do Conselho Fiscal da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., desde Março de 2010 até à presente data;

— Coordenadora de Comunicação e Relações Pública, desde Março de 2010 até à presente data.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012:

Van Mei Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Caixa Económica Postal destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho da signatária, de 29 de Outubro de 2012:

Leng In San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Soi I, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Novembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias,

二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

程祖祺，第一職階二等翻譯員，薪俸點440，自二零一二年十一月五日起生效；

馮克明，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年十一月十四日起生效；

伍榮基，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一二年十一月十五日起生效；

李光儀、譚榮昌、梁恆宗、顏達英及林達恆，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，首兩位自二零一二年十一月十六日及其餘三位自十二月一日起生效；

Helena Maria do Nascimento da Luz，第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345，自二零一二年十二月一日起生效；

甄艷芬、梁潔歡、張茵、朱江、高少萍及楊澤鈞，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自本人於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，陳艷芳、郭少琮及李澤江在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年十二月六日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，Eng Vai Keong及葉沛枝在本局擔任第八職階輕型車輛司機的散位合同，分別自二零一二年十二月六日及二零一三年一月十五日起續期一年，薪俸點為260。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Anok, Anita在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席翻譯員職級的薪俸點540點，自二零一二年十一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改古倩坤、莫靄茵、鍾達敏、

índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheng Chou Kei, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 5 de Novembro de 2012;

Fong Hak Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 14 de Novembro de 2012;

Ng Weng Kei, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 15 de Novembro de 2012;

Lei Kuong I, Tam Veng Cheong, Leong Hang Chong, Ngan Tat Ieng e Lam Tat Hang, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Novembro de 2012 para os dois primeiros e 1 de Dezembro de 2012 para os restantes;

Helena Maria do Nascimento da Luz, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Ian Im Fan, Leong Kit Fun, Cheong Ian, Chu Kong, Ko Siu Ping e Yeung Chak Kwan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 24 de Outubro de 2012:

Chan Im Fong, Kuok Sio Keng e Lei Chak Kong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Eng Vai Keong e Ip Pui Chi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2012 e 15 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012:

Anok, Anita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Ku Sin Kuan, Mok Oi Ian, Chung Tat Man, Teng Ut Ieng, Leong Weng Si, Tong Wai Kun e Lai Sio Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro

丁月英、梁穎思、湯惠娟及黎小衛在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一二年十一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李嘉恩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一二年十一月一日起生效。

二零一二年十一月八日於房屋局

局長 譚光民

com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2012:

Lei Ka Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 8 de Novembro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用教育暨青年局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員梁月華在本局擔任同一職級及職階的職務的期限，自二零一二年十月一日起生效，為期一年。

二零一二年十一月五日於環境保護局

代局長 韋海揚

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2012:

Leung Ut Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Novembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.